



# BOLETÍN DE PRENSA



EMBAJADA DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN FRANCIA

Número 3  
Marzo 2018

## Evo en La Haya: Equipo jurídico demostró el compromiso del gobierno chileno de negociar una salida soberana al mar



*Foto: Cancillería Boliviana*

*Conferencia de Prensa, realizada por la máxima autoridad Boliviana desde La Haya.*

El Presidente Evo Morales Ayma brindó una conferencia de prensa desde La Haya, donde manifestó que el equipo jurídico nacional e internacional de Bolivia demostró de forma contundente el compromiso del gobierno chileno de negociar una salida soberana al mar.

<i>Evo en La Haya: Equipo jurídico demostró el compromiso del gobierno chileno de negociar una salida soberana al mar</i>	<b>2</b>	<i>Poema: Retorno al Mar</i>	<b>13</b>
<i>Bolivia y Argentina se reúnen para abordar temas de Comercio e Inversión</i>	<b>4</b>	<i>Vigilia en apoyo a la demanda marítima</i>	<b>14</b>
<i>8vo Foro Mundial del Agua establece importantes avances en temas de gestión compartida del agua</i>	<b>6</b>	<i>Banderazo en Paris</i>	<b>15</b>
<i>Turquía abrirá su embajada en Bolivia</i>	<b>8</b>	<i>Conferencia en la Universidad Jean Moulin Lyon III</i>	<b>16</b>
<i>Nave Boliviana de totora navegará 12 mil kilómetros durante 6 meses</i>	<b>10</b>	<i>Visita a la empresa ECM GREENTECH</i>	<b>17</b>
<i>Conmemoración del 139 Aniversario de la heroica defensa de Calama</i>	<b>12</b>	<i>Visita al Instituto Nacional de Energía Solar</i>	<b>18</b>





Foto: La Tercera

*Demanda Marítima-fase de alegatos orales ante la Corte internacional de Justicia .*

La autoridad rememoró el fallo de 24 de septiembre de 2015 de la Corte Internacional de Justicia (CIJ) que afirma que Bolivia al momento de lograr su independencia nació a la vida con costa marítima sobre el Océano Pacífico, pero en 1879, Chile le declaró la guerra al Perú conocida como Guerra del Pacífico, momento aprovechado por Chile para ocupar territorio boliviano; y desde entonces “Bolivia no ha cesado ni cesará de buscar una solución que restaure el equilibrio entre ambos estados”, dijo el mandatario.

Morales también citó las palabras del Ministro de Relaciones Exteriores Daniel Sánchez Bustamante en 1910, “Bolivia no puede vivir aislada del mar, ahora y siempre en la medida de sus fuerzas se hará lo posible por poseer una salida a puertos sobre el Océano Pacífico, confiado en que altas providencias pondrán fin a este problema sudamericano”.

Chile durante más de un siglo ha comprometido mediante acuerdos unilaterales, acuerdos y prácticas diplomáticas, su predisposición de negociar en torno a este tema; se ha demostrado ante la CIJ que la construcción de la paz entre Chile y Bolivia debe constituirse sobre dos pilares fundamentales: uno de ellos, el proceso de negociación sobre la salida marítima, pendiente de cumplimiento aun, independientemente del Tratado de 1904.

Previo y después al Tratado de 1904, hubo procesos de negociación entre ambos países con el mismo fin, tales son el Pacto de Tregua de abril de 1804, los acuerdos de transferencia de territorio de 1895, la resolución de la Organización de Estados Americanos (OEA) que demuestra la existencia de una controversia entre Bolivia y Chile, entre otros; y el más reciente, la agenda de 13 puntos fijada en muto acuerdo.

De esta forma, el Presidente Morales citó los varios compromisos del vecino país y de sus ex autoridades a través de acuerdos, compromisos y notas diplomáticas de satisfacer la aspiración centenaria de Bolivia de un acceso soberano al mar, siendo que el “canje de notas entre Bolivia y Chile evidencia un acuerdo formalizado”, que ahora pretende desconocer el país demandado.

“El equipo boliviano ha demostrado de manera coherente e irrefutable todas las promesas que Chile hizo para tratar una salida soberana al mar que beneficie a Bolivia”, por tanto “hermanos, hermanas, tenemos mucha confianza y esperanza para que Bolivia vuelva al mar con soberanía”, finalizó el mandatario boliviano.

## Evo à La Haye: l'équipe juridique bolivienne a démontré l'engagement du gouvernement chilien à négocier une sortie souveraine vers la mer



Source :@evoespueblo

L'équipe Juridique Bolivienne

L'autorité a rappelé la décision du 24 septembre 2015 de la Cour Internationale de Justice (CIJ) qui affirme que la Bolivie au moment de l'indépendance est née avec une côte maritime sur l'océan Pacifique, mais que en 1879, le Chili a déclaré la guerre au Pérou connue sous le nom de la Guerre du Pacifique, moment utilisé par le Chili pour envahir le territoire bolivien. Depuis, «la Bolivie n'a pas arrêté ou n'arrêtera jamais de chercher une solution qui rétablira l'équilibre entre les deux Etats», a déclaré le Président.

Le Président Morales a également cité les mots de l'ancien Ministre des Affaires Etrangères Daniel Sánchez Bustamante (1910), que «la Bolivie ne peut pas vivre isolée de la mer et que maintenant et toujours dans la mesure de ses possibilités, le pays fera tout son possible pour avoir un débouché sur l'océan Pacifique, en confiant que la Justice internationale mettra fin à ce problème Sud-Américain»

Depuis plus d'un siècle, le Chili s'est engagé, par des accords unilatéraux, des accords et des pratiques diplomatiques, à négocier sur cette question; Il a été démontré devant la CIJ que la construction de la paix entre le Chili et la Bolivie devait être constituée de deux piliers fondamentaux: l'un d'eux, le processus de négociation sur la sortie maritime, toujours en attente de respect.

Or, avant et après le traité de 1904, il y avait des négociations entre les deux pays dans le même but, accordant à la Bolivie un accès souverain à la mer, comme l'a démontré le Pacte de Trêve d'avril 1804, ou les accords de transfert de terres de 1895, par ailleurs l'Organisation d'Etats Américaines (OEA) a aussi démontré l'existence d'une controverse entre la Bolivie et le Chili, et le plus récent, l'agenda de 13 points fixé par le deux pays.

Ainsi, le Président Morales a cité les différents engagements du pays voisin et de ses anciennes autorités à travers des accords, des engagements et des notes diplomatiques pour satisfaire l'aspiration centenaire de la Bolivie pour un accès souverain à la mer, de ce fait la Bolivie a prouvé des évidences existantes qui témoignent des accords avérés", que le chili cherche maintenant à ignorer.

L'équipe bolivienne a démontré de manière cohérente et irréfutable toutes les promesses que le Chili a faites pour tenter une sortie souveraine vers l'océan Pacifique qui profitera à la Bolivie, par conséquent, «frères et sœurs, nous avons beaucoup de confiance et d'espoir pour que la Bolivie revienne à la mer avec souveraineté», a conclu le Président bolivien.

# Bolivia y Argentina se reúnen para abordar temas de Comercio e Inversión

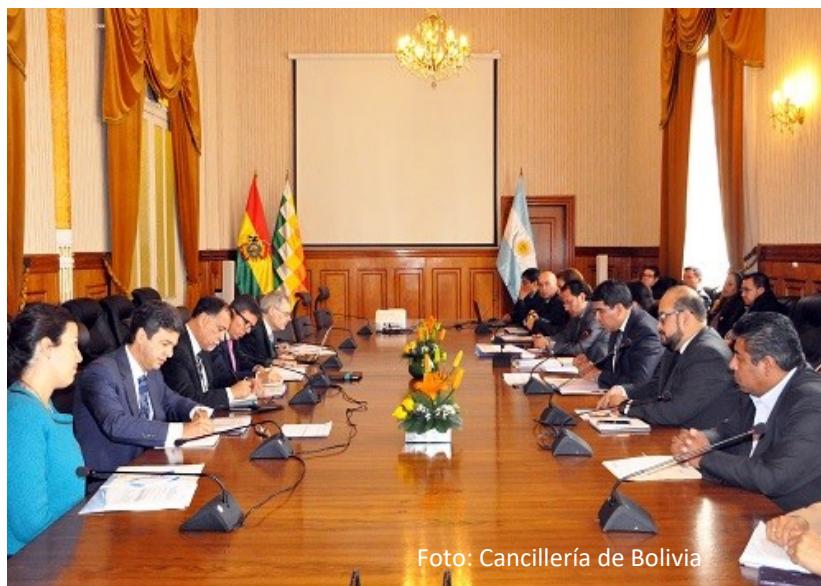


Foto: Cancillería de Bolivia

*Autoridades de ambos países se reunieron*

En la ciudad de La Paz, se reunieron la “Comisión Binacional de Comercio, Inversiones y Relaciones Económicas”, mecanismo bilateral creado mediante Memorándum de Entendimiento suscrito entre el Estado Plurinacional y la República Argentina el pasado 4 de agosto de 2017 en la ciudad de Buenos Aires.

El referido encuentro estuvo presidido por la parte argentina por el Subsecretario de Asuntos de América Latina y el Caribe, Emb. Leopoldo Francisco Sahores y por la parte boliviana por el Viceministro de Comercio Exterior e Integración, Embajador Clarems Endara Vera.

Participaron también de esta reunión, el Director de Relaciones Económicas Bilaterales para Latinoamérica y el Caribe, Ministro Sergio Laciuk, el Embajador de la República Argentina, Normando Álvarez García; además de representantes de los Ministerios de Planificación del Desarrollo, de Economía y Finanzas Públicas, de Desarrollo Productivo y Economía Plural, y de Desarrollo Rural y Tierras.

En la oportunidad se hizo una evaluación del

intercambio comercial bilateral, se abordaron temas relacionados a la operativa del comercio, se plantearon mecanismos para la promoción recíproca de inversiones, se identificaron áreas de cooperación y asistencia técnica entre entidades encargadas de la sanidad animal y vegetal, además de otras problemáticas en frontera relacionadas al flujo de bienes.

Las autoridades coincidieron en la importancia de esta Comisión de reciente creación, mecanismo que permitirá atender de forma ágil y eficiente las consultas entre entidades vinculadas a la operativa del comercio; además de establecer canales de comunicación e intercambio de información entre instituciones afines; que redunden en un incremento del flujo comercial, particularmente de productos de la oferta exportable no tradicional y de las inversiones.

En la gestión 2017, Argentina fue el segundo país destino de las exportaciones bolivianas y el tercer país proveedor de las importaciones de Bolivia; siendo el principal producto exportado después del gas, las bananas frescas.

Fuente: Min. de Relaciones Internacionales de Bolivia

## La Bolivie et l'Argentine se rencontrent pour discuter sur des thématiques concernant le commerce et l'inversion économique



*La Commission binationale du commerce, de l'investissement et des relations économiques*

Le lundi 12 mars 2018, à La Paz, s'est réuni la "Commission binationale du commerce, de l'investissement et des relations économiques", mécanisme bilatéral créé par le Mémorandum d'accord signé entre l'Etat plurinational de Bolivie et la République Argentine le 4 août 2017 à Buenos Aires.

La réunion a été présidée pour la partie argentine par le Sous-Secrétaire pour les Affaires d'Amérique Latine et des Caraïbes, M Leopoldo Francisco Sahores et du côté bolivien par le Vice-Ministre du Commerce Extérieur et de l'Intégration, M. Clarems Endara Vera.

Cependant, ont également participé à cette réunion le Directeur des Relations Economiques Bilatérales pour l'Amérique Latine et les Caraïbes, le Ministre Sergio Laciuk, l'Ambassadeur de la République Argentine, M. Normando Álvarez García, en plus des représentants des Ministères de la Planification du Développement, de l'Economie et des Finances Publiques, de Développement Productif et le Ministère du Développement Rural et des Terres.

A cette occasion, une évaluation du commerce bilatéral a été faite, les questions liées aux opérations commerciales ont été abordées, les mécanismes réciproque des investissements ont été renforcés, les domaines de coopération et d'assistance technique ont été identifiés parmi les entités en charge de la santé animale et végétale, en plus d'autres problèmes frontaliers liés à la circulation des marchandises.

Ainsi, les autorités ont convenu de l'importance de cette Commission de récente création, un mécanisme qui permettra d'assister de manière efficace aux consultations entre entités liées au fonctionnement du commerce, en plus d'établir des canaux de communication et d'échange d'informations entre les institutions connexes, qui se traduisent par une augmentation des flux commerciaux, en particulier des produits et investissements non traditionnels exportables.

Dans la gestion de 2017, l'Argentine était le deuxième pays de destination des exportations boliviennes et le troisième plus grand fournisseur d'importations boliviennes, le gaz étant le principal produit exporté .

## 8vo Foro Mundial del Agua establece importantes avances en temas de gestión compartida del agua



Foto: Cancillería de Bolivia

El 8vo. Foro Mundial del Agua, que tiene como lema "Compartiendo el Agua", adoptó el 20 de marzo, en la ciudad de Brasília, una importante Declaración Ministerial, denominada: "An Urgent Call for the Decisive Action on Water", (Una urgente llamada para la acción decisiva en torno al agua), la cual contiene importantes decisiones asumidas por las delegaciones oficiales de 140 Estados participantes en el Foro, respecto al manejo, uso y protección de los recursos hídricos en el planeta.

La delegación de Bolivia, conformada por el Ministerio de Relaciones Exteriores y el Ministerio de Medio Ambiente y Agua, contribuyó con la inclusión de importantes decisiones dentro de la Declaración del Foro, entre ellas, el reconocimiento del acceso al saneamiento y el agua potable como un derecho humano fundamental.

Asimismo, el Ministerio de Relaciones Exteriores en coordinación con el Ministerio de Medio Ambiente y Agua, estructuraron la estrategia para la incorporación de las directrices de nuestra política internacional en el tema, como el reconocimiento del acceso al agua como un derecho humano y el apoyo a las iniciativas y esfuerzos de la comunidad internacional, en favor de la protección del agua mediante la planificación y el uso adecuado y sustentable de los recursos hídricos con

participación social, a fin de garantizar el acceso al agua para todos nuestros habitantes, sin comprometer el balance requerido por los ecosistemas.

En representación de nuestro país, el Ministro de Medio Ambiente y Agua, Carlos René Ortúño, en su calidad de Jefe de Delegación, expresó el inquebrantable compromiso de nuestro Estado en proteger y garantizar el uso prioritario del agua para la vida, así como, la subsistencia de las comunidades locales y los pueblos indígenas, quienes comparten el agua como un bien común, el cual es un patrimonio de todos y para todos.

Finalmente, manifestó que los Estados tienen la responsabilidad de establecer canales diplomáticos por y para el agua, que promuevan la comunicación, la cooperación, la concertación y el consenso con un enfoque distinto respecto a la visión tradicional e impuesta del uso de los recursos hídricos, para que la voluntad de los países que adoptaron la Declaración del "8vo. Foro del Agua", se transforme en un ejemplo a ser seguido por el mundo entero y con el objetivo de ser líderes del cambio y defensores del agua y la paz

## Le 8ème Forum mondial de l'eau établit des avancées importantes sur la gestion partagée de l'eau



*Source de la Photo: Revistaamazonia.com*

Le 8ème Forum mondial de l'eau, dont le slogan est «Partager l'eau», a adopté le 20 mars à Brasilia une importante déclaration ministérielle intitulée «Appel urgent à une action décisive sur l'eau», laquelle contient des importantes prises de décisions assumées par les délégations officielles de 140 Etats participant au Forum, concernant la gestion, l'utilisation et la protection des ressources hydriques de la planète.

La délégation bolivienne, composée du Ministère des Affaires Etrangères et du Ministère de l'Environnement et de l'Eau, a contribué à l'inclusion des décisions importantes dans la Déclaration du Forum, parmi lesquelles la reconnaissance de l'accès à l'assainissement et à l'eau potable comme droit humain fondamental.

De même, le Ministère des Affaires Etrangères, en coordination avec le Ministère de l'Environnement et de l'Eau, ont structuré la stratégie pour incorporer les lignes directrices de sa politique internationale sur le sujet, telles que la reconnaissance de l'accès à l'eau comme un droit humain, ainsi que les initiatives et les efforts de la communauté internationale en faveur de la protection de l'eau.

Par le biais de la planification, l'utilisation adéquate et durable des ressources hydriques, prennent en compte la participation sociale, afin de garantir l'accès à l'eau pour tous les habitants, sans compromettre l'équilibre requis par les écosystèmes naturels.

Au nom de la Bolivie, le Ministre de l'Environnement et de l'Eau, M. Carlos René Ortúñoz, en sa qualité de chef de délégation, a exprimé l'engagement indéfectible de l'État bolivien pour protéger et garantir l'utilisation prioritaire de l'eau pour la vie, ainsi que par les communautés locales et les peuples autochtones, qui partagent l'eau comme un bien commun, qui est un patrimoine de tous et pour tous.

Finalement, M. Ortúñoz a déclaré que les États ont la responsabilité d'établir des canaux diplomatiques par et pour l'eau, qui favorisera la communication, la coopération, la concertation sur l'utilisation des ressources hydriques, de sorte que la volonté des pays qui ont adopté la déclaration du 8ème Forum de l'eau, devient un exemple à suivre par le monde entier.

## Turquía abrirá su Embajada en Bolivia



Diplomática. Serife Serap Ozcoskun es la flamante embajadora turca en Bolivia.

El gobierno de la República de Turquía confirmó que abrirá su Embajada en Bolivia. La Cancillería boliviana manifestó su beneplácito con esa decisión y afirmó que la nueva sede diplomática permitirá mejorar las relaciones con este país intercontinental.

“Es importante destacar, que los esfuerzos del Estado Plurinacional de Bolivia por profundizar las relaciones con países geopolíticamente estratégicos como Turquía, que es un nexo entre Europa y Asia, se van concretizando y que así, Bolivia adquiere cada vez más relevancia en la esfera internacional”, señala un breve comunicado de prensa emitido por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

La Cancillería da la bienvenida a la Embajadora Extraordinaria y Plenipotenciaria de Turquía en Bolivia, Serife Serap Ozcoskun y “reitera su compromiso de continuar fortaleciendo las relaciones bilaterales y los lazos económicos, comerciales y de amistad con el Gobierno y pueblo de la República de Turquía”.

Hasta el momento, la Embajada de Turquía en Lima ha sido acreditada para Bolivia. Mientras que la delegación boliviana en Roma, Italia es concurrente en Ankara.

De acuerdo con información del Ministerio de Relaciones Exteriores de Turquía, el volumen comercial entre los dos países asciende a aproximadamente \$us 8 millones.



Mapa de Turquía

## La Turquie va ouvrir son ambassade en Bolivie



*Source: La Razón*

*Le drapeau de la République de Turquie*

Le Gouvernement de la République de Turquie a confirmé qu'il ouvrira son ambassade en Bolivie. Le Ministère bolivien des Affaires Etrangères a exprimé son agrément avec cette décision et a affirmé que le nouveau siège diplomatique améliorera les relations avec ce pays intercontinental.

Il est important de souligner les efforts de l'État Plurinational de Bolivie pour approfondir des relations avec des pays géopolitiquement stratégiques comme la Turquie, car c'est un pays qui permettra un lien entre l'Europe et l'Asie, aujourd'hui cela devient concret et la Bolivie acquiert de plus en plus d'importance dans la sphère internationale.

C'est ainsi que le Ministère des Affaires Etrangères bolivien a accueilli l'Ambassadrice Extraordinaire et Plénipotentiare de Turquie en Bolivie, Mme. Serife Serap Ozcoskun.

Ainsi la Bolivie a réitéré son engagement de renforcer les relations bilatérales, économiques, commerciaux et d'amitié avec le gouvernement et le peuple de la République de Turquie.

Selon les informations du Ministère des Affaires Etrangères de Turquie, le nombre d'échanges entre les deux pays s'élève à environ 8 millions de dollars.



*Source: Twitter de la Cancillería Boliviana*

*Mme. L'Ambassadrice Serife Serap Ozcoskun de la République de Turquie avec la Vice-ministre des Affaires Etrangères de Bolivie Mme. Carmen Almendras*

## Nave boliviana de totora navegará 12 mil kilómetros durante 6 meses



Foto: Los Tiempos

*Exposición del la nave de totora el Viracocha III*

La nave boliviana de 18 metros de largo y 4 metros de ancho ensamblada con totora del lago Titicaca por artesanos bolivianos, llevará a bordo 12 tripulantes, navegará desde la ciudad de Arica (Chile) hasta Sydney (Australia), alcanzando un recorrido de 12 mil kilómetros en seis meses.

La expedición Viracocha III que será capitaneada por el biólogo estadounidense Phill Buck, realizará este recorrido con el objetivo de demostrar las enormes distancias que recorrieron las embarcaciones de totora en la antigüedad.

Además, se pretende reforzar la teoría de que los antiguos marineros atravesaron los océanos utilizando los vientos y corrientes oceánicas en embarcaciones de totora. Se tiene la intención de probar la teoría de que las poblaciones sudamericanas navegaron en el mar antes del arribo de los españoles en 1492 y que llegaron a la Polinesia, en Oceanía.

La familia Catari y Limachi que viven en la localidad de Huatajata de la provincia Omasuyos, heredaron el conocimiento de la construcción de embarcaciones de totora. En base a la experiencia de dichas familias, los artesanos bolivianos ensamblaron en la ciudad de La Paz la balsa de la Expedición "Viracocha III" que partiría en los próximos días. "La embarcación se botará al mar entre el 7 y 8 de abril, dependiendo de la marea", manifestó

Marcelo Concha, integrante boliviano en la expedición internacional.

El tripulante boliviano que participará en la expedición explicó que por el peso de la embarcación que sobrepasa las 40 toneladas, se utilizarán rieles para adentrarla a las aguas, debido al alto costo que demanda la compra de madera en la costa.

Concha aseguró que en la construcción de la embarcación no se utilizó plástico ni metal, por respeto al medio ambiente y para evitar la contaminación de las aguas.

En la última expedición se busca también promover y preservar la cultura andina y sudamericana, como los instrumentos musicales de Bolivia que serán incluidos con la finalidad de crear melodías musicales durante el recorrido. "Queremos concientizar sobre el suma qamaña (vivir bien), que tiene como base el vivir en armonía con el medio ambiente", manifestó.

Esta última expedición busca también superar las metas alcanzadas por sus antecesoras, el "Viracocha I y II". El primero surcó el mar desde Arica (Chile) hasta la Isla de Pascua en 44 días en el año 2000. En cambio la segunda expedición en su intento de navegar 10 mil millas, la balsa fue severamente dañada durante el zarpe y no se pudo probar su potencial máximo. Ambas expediciones, fueron capitaneadas por Buck

## Le navire bolivien de totora va naviguer 12 mille kilomètres pendant 6 mois



Source : los Tiempos

Le navire bolivien de 18 mètres de long et 4 mètres de large assemblé avec de la totora du lac Titicaca par des artisans boliviens, va transporter 12 membres d'équipage, et partira de la ville d'Arica (Chili) pour arriver à Sydney (Australie), atteignant ainsi une distance de 12 mille kilomètres en six mois.

L'expédition Viracocha III, sera dirigée par le biologiste américain Phill Buck et fera l'excursion dans le but de démontrer les distances parcourues par les navires faits en totora dans l'antiquité. En plus, il est destiné à renforcer la théorie selon laquelle les anciens marins ont traversé les océans en utilisant les vents et les courants océaniques dans ce type de bateaux. Il est aussi destiné à prouver la théorie selon laquelle les populations sud-américaines ont navigué dans la mer avant l'arrivée des Espagnols en 1492 et qu'elles sont arrivées en Polynésie, dans l'Océanie.

La famille Catari et la famille Limachi ont hérité le savoir-faire de la construction de navire en totora. Sur la base de l'expérience de ces familles, les artisans boliviens ont rassemblé à La Paz le bateau de l'expédition "Viracocha III". Le bateau sera lancé vers la mer entre le 7 et le 8 avril, selon la marée, a déclaré M. Marcelo Concha, un membre bolivien de l'expédition internationale.

Par ailleurs, M. Concha a déclaré que pour la construction de cette pièce, les constructeurs n'ont pas utilisé de plastique ou de métal, par respect de l'environnement et pour éviter la pollution de l'eau.

Ainsi cette dernière expédition vise également à promouvoir et préserver la culture andine et sud-américaine, tels que les instruments de musique de la Bolivie qui seront inclus dans le but de créer des mélodies musicales pendant la tournée. "Nous voulons sensibiliser le public sur le *suma qamaña* (bien vivre), cette vision qui est basée sur la vie en harmonie avec l'environnement", a déclaré M. Concha.

L'expédition vise également à dépasser les objectifs atteints par ses prédécesseurs, les "Viracocha I et II". Le premier a sillonné la mer d'Arica (Chili) jusqu'à l'île de Pâques en 44 jours pendant l'année 2000. D'autre part la deuxième expédition dans sa tentative de naviguer 10 mil milles, le navire a été sévèrement endommagé pendant le départ et n'a pu prouver son potentiel maximum. Les deux expéditions ont été menées par M.Buck.

## Conmemoración del 139 Aniversario de la heroica defensa de Calama

Cada 23 de marzo, desde hace 139 años, Bolivia conmemora la defensa de Calama y posterior pérdida del Litoral a manos de Chile. En esta fecha tan importante, la Embajada del Estado Plurinacional de Bolivia en Francia y la Delegación Permanente ante la Unesco, convocaron a una ceremonia con motivo de la conmemoración del Día del Mar.



Personal de la Misión Diplomática de Bolivia en Francia



Entrega del Libro del Mar a cargo del Embajador Durán

El acto se desarrolló con palabras de rigor a cargo del Embajador del Estado Plurinacional de Bolivia en Francia, Juan Gonzalo Durán Flores y el Agregado de Defensa, Cnl. Guillermo Quiroga Cuellar.

El evento se realizó en la Maison de l’Amérique Latine y contó con la presencia del cuerpo diplomático acreditado en Francia, así como la participación de la comunidad boliviana residente en Francia.



Personal de la delegación Permanente de Bolivia en la UNESCO y el Agregado Militar de Bolivia.



Comunidad Boliviana residente en París

## 139ème Anniversaire de la Défense héroïque de Calama

Le 23 mars, la Bolivie commémore la défense de son ex-territoire Calama et la perte de son littoral, à cause de l'invasion du Chili. A cette date importante, l'Ambassade de l'Etat plurinational de Bolivie en France et la Délégation Permanente auprès de l'Unesco ont organisé une cérémonie de commémoration de la Journée de la mer.

L'acte a été inauguré avec des mots de rigueur en charge de l'Ambassadeur de l'Etat plurinational de Bolivie en France, M. Juan Gonzalo Durán Flores et l'Attaché Militaire de la Défense bolivien Cnl. Guillermo Quiroga Cuellar.

L'événement s'est tenu à la Maison de l'Amérique Latine. Parmi ses invités la présence du corps diplomatique accrédité en France, ainsi que la participation de la communauté bolivienne résidant en France.

## Poema: RETORNO AL MAR

Escrito por la conmemoración del día Mar, el Sr. Carlos Vega B. comparte la poesía "Retorno al Mar", donde manifiesta el anhelo de todos los bolivianos por recuperar el mar. "Como el retorno triunfal de un amor lejano".,

Mar azul princesa cautiva de piratas sin Ley  
Bella sirena que cautivas con tu canto de retorno  
Herida que sangras como el costado de Prometeo  
Prisionera silenciosa de siglos de injusticia  
Clarín de combate del pueblo boliviano que no te olvida  
Volveremos como las gaviotas a revolotear en tus lejanas playas  
Y de tu puerto cautivo zarpara el primer barco boliviano  
Como el signo de la soberanía reconquistada  
Borrando para siempre de la memoria el oprobio del continente  
Y nuestros labios besaran de nuevo tu boca salada  
Como el retorno triunfal de un amor lejano.

*Por Carlos Vega B.  
Paris, 23 de marzo de 2018*

M. Carlos Vega B. a partagé la poésie "Retour à la Mer", où il exprime le désir de tous les Boliviens de récupérer la mer. "Comme le retour triomphant d'un amour lointain".



*Foto: Bolivia.com*

## Vigilia en apoyo a la demanda marítima



Vigilia realizada en la Embajada de Bolivia en Francia

El Gobierno del Estado Plurinacional de Bolivia, convocó a los bolivianos residentes en todos los países del mundo a participar de la "gran vigilia mundial", para respaldar la demanda que introdujo Bolivia en 2013 ante la Corte Internacional de Justicia (CIJ), para que Chile pueda otorgar una solución pacífica a la antigua petición boliviana de acceso soberano al mar.

En el caso particular de la comunidad boliviana residente en Francia, a la cabeza del Embajador del estado Plurinacional de Bolivia en Francia, Sr.Juan Gonzalo Duran Flores, efectuaron la vigilia simbólica. Una movilización nunca antes vista, que mostro la unidad de todos los bolivianos respaldando la centenaria demanda marítima.

Le gouvernement de l'État Plurinational de Bolivie a convoqué tous le boliviens du monde entière à participer de la "grande veille mondiale", pour soutenir la demande que la Bolivie a présentée en 2013 devant la Cour internationale de Justice, afin que le Chili puisse trouver une solution pacifique à l'ancienne demande bolivienne d'accès souverain à la mer.

C'est ainsi que la communauté bolivienne résidant en France, dirigée par l'ambassadeur Juan Gonzalo Duran Flores, ont effectué la veillée symbolique. Une mobilisation jamais vue auparavant, qui a montré l'unité de tous les Boliviens en soutenant la demande maritime.

## Banderazo en París....la comunidad boliviana en Francia respaldando la “Demanda Marítima”.



Residentes bolivianos en Francia se unieron el sábado 10 de marzo al “banderazo”, en una muestra de unidad en torno a la demanda marítima impetrada contra Chile en La Haya y al pedido indeclinable de retornar al océano Pacífico con soberanía.

Este histórico evento boliviano mostro al mundo no solamente la capacidad de tender una bandera, sino también que el mundo conozca la causa marítima boliviana.



Le samedi 10 mars, les boliviens vivant en France ont rejoint le «Banderazo», dans une démonstration d'unité autour de la demande maritime contre le Chili, ainsi que l'envie irrépressible d'un accès souverain à l' océan Pacifique

Or, cet événement historique bolivien a montré au monde non seulement la capacité de lever un drapeau, mais aussi de montrer au monde la cause maritime bolivienne.

## Conferencia en la Universidad Jean Moulin Lyon III



El Embajador del Estado Plurinacional de Bolivia en Francia, Juan Gonzalo Durán Flores, brindó una Conferencia en la Universidad Jean Moulin Lyon 3, bajo la temática “los desafíos de Bolivia para el futuro”, con el fin de dar a conocer nuestro país y generar un acercamiento con las autoridades académicas.

Esta ocasión fue propicia para dar a conocer al público asistente los alcances y antecedentes de la Demanda Marítima, asimismo, efectuar un seguimiento a la situación de la comunidad estudiantil boliviana en Lyon.



L'Ambassadeur de l'État Plurinational de Bolivie en France, M. Juan Gonzalo Durán Flores, a donné une conférence à l'Université Jean Moulin Lyon 3, sous le thème «Les défis de la Bolivie pour l'avenir», afin de faire connaitre la Bolivie et de générer une approche avec les autorités académiques.

Cette occasion était propice pour informer le public sur la portée et le contexte de la demande maritime de la Bolivie contre le Chili, ainsi que pour suivre la situation de la communauté étudiante bolivienne à Lyon.

## Visita a la empresa ECM GREENTECH



*Encuentro con representantes de la empresa ECM/Greentech*

El Embajador Durán tuvo un encuentro con los altos responsables de la empresa ECM/Greentech, la visita se realizó en la ciudad de Grenoble, la empresa esta especializada en el desarrollo de tecnología en base a la utilización de litio y energía solar.

La empresa Greentech y el Comisionado de Energías Atómica y Alternativas (CEA), vienen desarrollando proyectos en Bolivia, los cuales se enmarcan en acuerdos suscritos con el estado Boliviano Francia se encuentra muy interesada en continuar desarrollando proyectos y favorecer la venta de tecnología en el ámbito del desarrollo de baterías de litio y energía solar.

La cooperación en el ámbito nuclear con fines pacíficos tiene como objetivo establecer esta tecnología en Bolivia, en ámbitos de la seguridad, independencia, diversificación energética, salud y seguridad alimentaria, además del desarrollo de ciencia, tecnología, entre otros

## Visite à la société ECM GREENTECH

L'ambassadeur M. Durán a eu une réunion avec les dirigeants de la société ECM Greentech, spécialisée dans le développement de technologies basées sur l'utilisation du lithium et de l'énergie solaire.

La société Greentech et le Commissariat aux Energies Atomiques et Alternatives (CEA) développent des projets en Bolivie, dans le cadre d'accords signés avec l'Etat bolivien, très intéressés à poursuivre le développement de projets et à promouvoir la vente de technologies pour le développement des batteries au lithium et de l'énergie solaire.

La coopération dans le domaine nucléaire à des fins pacifiques vise à établir cette technologie en Bolivie, dans les domaines de la sécurité, de l'indépendance, de la diversification énergétique, de la santé et de la sécurité alimentaire, en plus du développement de la science et de la technologie.

## Visita al Instituto Nacional de Energía Solar



El Embajador del Estado Plurinacional de Bolivia, Juan Gonzalo Durán Flores, efectuó una visita al Instituto Nacional de Energía Solar (INES), donde tuvo la oportunidad de reunirse con las máximas autoridades del centro de formación.

El INES, es uno de los primeros centros en Europa, dedicado a la investigación, la innovación y la formación en energía solar

Bolivia es un mercado altamente atractivo, no solo por contar con las mayores reservas de litio del mundo, sino por contar con las condiciones geográficas y climáticas adecuadas para desarrollar tecnología en la generación de energías alternativas (solar).

Esta visita permitió el encuentro del Embajador Durán, con un estudiante boliviano que realiza sus estudios superiores (Maestría) en este centro.

## Visite à l'Institut National de l'Energie Solaire

L'ambassadeur de l'État plurinational de Bolivie, Juan Gonzalo Durán Flores, a effectué une visite à l'Institut National de l'Energie Solaire (INES), où il a eu l'occasion de rencontrer les plus hautes autorités de l'établissement.

L'INES est l'un des premiers centres en Europe dédié à la recherche, l'innovation et la formation à l'énergie solaire.

La Bolivie est un marché très attractif, non seulement parce qu'elle possède les plus grandes réserves de lithium au monde, mais aussi parce qu'elle possède les bonnes conditions géographiques et climatiques pour développer la technologie dans la production d'énergies alternatives (solaires).

Cette visite a permis la rencontre de M. l'ambassadeur avec un étudiant bolivien qui termine ses études (Masters) dans ce centre.



# Comunicado a la comunidad boliviana en Francia

Se informa a la comunidad boliviana en Francia que el Boletín de prensa queda abierto para incorporar publicaciones a quienes estén interesados, para cuyo efecto se habilita el mail :

[embolivia@emboliviafrancia.fr](mailto:embolivia@emboliviafrancia.fr)

Toda publicación queda sujeta a una previa evaluación y selección.

## FUENTES:

[www.cancilleria.gob.bo](http://www.cancilleria.gob.bo)  
[www.comunicacion.gob.bo](http://www.comunicacion.gob.bo)  
[www.ministerio.gob.bo](http://www.ministerio.gob.bo)  
<http://www.la-razon.com>  
[www.abi.bo](http://www.abi.bo)  
[www.elcambio.bo](http://www.elcambio.bo)

12. av. Président Kennedy  
75016 Paris - France  
Tel.: 01 42 24 93 44  
Fax : 01 45 25 86 23  
[www.emboliviafrancia.fr](http://www.emboliviafrancia.fr)

